

## Solicitud y descripción general del Programa de Subsidios de Traslado para Jerome Avenue

**El Programa de Subsidios de Traslados para Jerome Avenue fue creado para ayudar a los negocios afectados por el nuevo plan de rezonificación en Jerome Avenue. Los negocios afectados por esta rezonificación pueden ser elegibles para una subvención como ayuda para indemnizar sus costos de mudanza. Los solicitantes elegibles pueden calificar para una subvención, que consistirá en el importe que resulte menor entre:**

- A) veinte mil dólares (\$20,000); o**
- B) los gastos de mudanza elegibles efectivamente incurridos por el solicitante y verificados por el NYC Department of Small Business Services (“DSBS”).**

Para calificar, los solicitantes deben:

- Mudarse de un área calificada y afectada a otro local dentro de los cinco condados de la ciudad de Nueva York.
- Haber operado continuamente en el sitio elegible del que se muda durante doce (12) meses en el período de veinticuatro (24) meses anteriores al 22 de marzo de 2018.
- Presentar una solicitud dentro del plazo requerido:
  - » El solicitante debe presentar su solicitud de subvención antes del inicio de la ocupación en el sitio elegible al que se muda o de firmar un contrato de locación o un contrato de compraventa para el sitio elegible al que se muda después de la adopción del Programa de Subsidio de Traslado para Jerome Avenue, lo que ocurra primero; o
  - » El solicitante puede solicitar una subvención si el solicitante ocupó el sitio elegible al que se muda o firmó un contrato de locación o de compraventa para el sitio elegible al que se muda antes de la adopción del Programa de Subsidios de Traslado para Jerome Avenue, siempre que el solicitante haya ocupado el sitio elegible al que se muda o haya firmado un contrato de locación o contrato de compraventa para el sitio elegible al que se muda a partir del 22 de marzo de 2018.
- Comprometerse a ocupar en forma continua el sitio elegible al que se muda durante un 1 año, como mínimo, inmediatamente después de la reubicación y a cumplir con todo otro criterio del programa conforme a sus normas.

Desembolsos de subvenciones sobre la base de los fondos disponibles

**La asistencia ofrecida por el Programa de Subsidios de Traslado para Jerome Avenue se brinda por orden de llegada para los Acuerdos del Programa de Subsidios de Traslado para Jerome Avenue y depende de los fondos disponibles.** Completar esta solicitud no confiere el derecho a ningún beneficio en virtud del programa. Los solicitantes aprobados deberán firmar un Acuerdo del Programa de Jerome Avenue por separado, que incorporará la información proporcionada en esta solicitud. **Consulte el Apéndice para determinar la posible elegibilidad.**

A continuación, se muestra una lista de verificación de los elementos que el solicitante debe presentar con esta solicitud (se pueden solicitar elementos adicionales):

- Copia del contrato de locación del lugar del que se muda.
- Versión preliminar del contrato de locación o el contrato de compraventa sin firmar para el lugar al que se muda si presenta una solicitud antes de la firma; copia completamente firmada después de la reubicación y la firma.
- Registros de la nómina de pago (por ejemplo, la lista de nómina de pago fiscal, el informe trimestral del seguro de desempleo NYS 45 para el período completado más recientemente o documentación similar solicitada por el DSBS).
- Lista detallada de los costos de reubicación, incluidos la fecha, el importe y la factura, junto con el comprobante de pago correspondiente (por ejemplo, cheques cancelados, extractos bancarios, etc.).

### Envíe la solicitud por correo postal a:

New York City Department of Small Business Services  
Business Incentives Unit  
Jerome Avenue Relocation Grant Program  
1 Liberty Plaza, 11th Floor  
New York, NY 10006

**INFORMACIÓN DEL SOLICITANTE****1 Solicitante**

Nombre legal de la compañía del solicitante

N.º de identificación de empleador (EIN):

**2 ¿Hace la empresa negocios con otro(s) nombre(s)?**  SÍ  NO

Si la respuesta es afirmativa, indicar todos los nombres

Indique cualquier empresa afiliada o subsidiaria y describa la relación con el solicitante. (La empresa afiliada es un negocio que comparte propietario[s] con el solicitante, incluida la empresa inmobiliaria)

**3 ¿Persona de contacto para esta solicitud?**

Nombre

Cargo

Correo electrónico

N.º de teléfono

N.º de fax

Sitio web comercial

N.º de teléfono comercial

Dirección de correo electrónico comercial

N.º de fax comercial

**4 Describa a continuación las actividades comerciales, los productos y los servicios principales del solicitante, y proporcione ejemplos de los clientes del solicitante.**

Breve descripción de las operaciones comerciales

Ejemplo de clientes

Años de actividad comercial

Productos/Servicios

Código del NAICS

**INFORMACIÓN SOBRE EL SITIO DEL QUE SE MUDA****5 Dirección**Dirección *Por favor, incluya la calle, el barrio y el código postal*

Cuadra N.º

Lote N.º

**6 El solicitante, ¿es propietario o locatario del espacio en esta locación?** PROPIETARIO  LOCATARIO**7 Si es locatario del espacio en esta dirección, brinde la siguiente información**

Nombre del locador o del agente de locación/administración

Persona de contacto

Dirección del locador

Correo electrónico

Tel. N.º

Costo del alquiler/pie cuadrado  
\$ /pie cuadrado

Vencimiento de la locación (DD/MM/AAAA)

**8 Información sobre el empleado**N.º de tiempo completo  
(más de 30 horas/semana)N.º de tiempo parcial  
(entre 15 y 30 horas/semana)**9 ¿Es una empresa certificada como una empresa comercial perteneciente a minorías y mujeres (M/WBE) en la ciudad de Nueva York?**  SÍ  NO

Presente los registros de la nómina de pago (por ejemplo, el informe trimestral del seguro de desempleo NYS 45 para el período completado más recientemente, la inscripción de la nómina de pago o documentación similar). Los solicitantes también deben proporcionar un contrato de locación firmado respecto del sitio del que se mudan.

**INFORMACIÓN DEL SITIO DE MUDANZA****10 Dirección**Dirección *Por favor, incluya la calle, el barrio y el código postal***11 El solicitante, ¿es o será propietario o locatario del espacio en esta locación?**  PROPIETARIO  LOCATARIO

Área de espacio ocupado\*

Fecha de mudanza

**pies cuadrados**

\* sin incluir el área común

**12 Números de cuadra y lote de la propiedad a la cual la empresa se muda/se mudó**

Cuadra N.º

Lote N.º

**13 Si será propietario del sitio al que se muda, ¿se utilizará una empresa inmobiliaria u otra entidad relacionada?** SÍ Si la respuesta es afirmativa, ¿cuál es su nombre?  
 NO**14 Si será locatario del sitio al que se muda, brinde la siguiente información**

Duración de la nueva locación

Costo del alquiler/pie cuadrado

**años****\$****/pie cuadrado****15 Información sobre el empleado**N.º de tiempo completo  
(más de 30 horas/semana)N.º de tiempo parcial  
(entre 15 y 29 horas/semana)

¿Empleados adicionales, si los hubiese, que la compañía espera contratar dentro de los primeros tres años después de la reubicación?

**16 ¿Tendrá el solicitante sublocatarios en el sitio al que se muda?** SÍ Si la respuesta es afirmativa, ¿cuál es su nombre?  
 NO

Se solicitará a los solicitantes que brinden una copia del contrato de locación o compraventa del sitio al que se mudan, firmado en su totalidad.

NOMBRE DEL  
SUBLOCATARIO

PERSONA DE  
CONTACTO

TEL.  
N.º

TOTAL DE PIES  
CUADRADOS OCUPADOS

DURACIÓN DE LA  
LOCACIÓN (AÑOS)

Si fuese necesario, continúe en una hoja de papel separada y adjúntela.



### INFORMACIÓN SOBRE LA TITULARIDAD

**17** ¿Ha sido el solicitante o alguno de los accionistas, socios, funcionarios o directores del solicitante condenado por algún delito que no sea una infracción con un vehículo automotor?

- SÍ Si la respuesta es afirmativa, brinde detalles.  
 NO

**22** ¿Es actualmente el solicitante o alguno de los accionistas, socios, funcionarios o directores del solicitante demandante en un proceso penal?

- SÍ Si la respuesta es afirmativa, brinde detalles.  
 NO

Proporcione la siguiente información sobre todos los accionistas, los socios, los funcionarios y los directores del solicitante. Además, proporcione el nombre de cualquier empresa afiliada al solicitante.

NOMBRE Y  
CARGO

% DE  
TITULARIDAD

FECHA DE  
NACIMIENTO

DIRECCIÓN PARTICULAR  
(INCLUIDO EL CÓDIGO POSTAL)

SEGURO  
SOCIAL

OTRAS AFILIACIONES  
COMERCIALES

Si fuese necesario, continúe en una hoja de papel separada y adjúntela.

**Tenga en cuenta que se realizarán verificaciones de impuestos y gravámenes, y una autorización/revisión de Vendex. Antes de enviar esta solicitud, debe firmar y fechar la certificación adjunta.**

## Certificación

Yo, quien suscribe, solicito el envío de esta solicitud para su revisión. Por la presente, certifico que, a mi leal saber y entender, la información incluida en este documento y en los anexos es precisa y describe el proyecto que solicita la asistencia. Comprendo que el Solicitante cumple o cumplirá con los criterios de elegibilidad del Programa, que cumple con todos los criterios de elegibilidad establecidos en los apartados § 16-04 a § 16-10 de las Normas del Programa de Subsidios de Traslado para Jerome Avenue, y que certifica que se encuentra activo como una empresa elegible según lo definido por las Normas.

Comprendo que la tergiversación intencional de mis declaraciones o la información engañosa incluida en la presente podrán constituir una causal para el rechazo de esta solicitud o la extinción de la aprobación de los beneficios y el reembolso de los beneficios recibidos.

Por la presente, otorgo mi consentimiento y acuerdo que el New York City Department of Small Business Services ("DSBS") podrá, a su criterio, divulgar toda información con respecto al Solicitante que resulte necesaria o adecuada en cualquier aspecto, en declaraciones o testimonios presentados a cualquier ente regulador municipal, estatal o federal que tenga o afirme tener jurisdicción sobre el DSBS.

Autorizo a cualquier entidad privada o gubernamental, incluido, entre otros, el New York State Department of Labor, a divulgar a DSBS, así como a su sucesor o cesionario, toda información laboral bajo su control en relación con el solicitante y todas y cada una de sus afiliadas y subsidiarias, tanto actuales como futuras. Esta información incluye, entre otros, formularios trimestrales del seguro de desempleo y todo otro formulario y dato de organismos gubernamentales que el DSBS pueda requerir para determinar que el solicitante no ha violado ningún acuerdo celebrado entre él y el DSBS o para realizar una investigación con el fin de evaluar el impacto del Programa de Subsidios de Traslado para Jerome Avenue sobre la actividad comercial y el empleo en la ciudad; y

Todo otro criterio que el DSBS determine que es necesario para administrar el Programa de Subsidios de Traslados para Jerome Avenue en relación con el sitio elegible del que mudarse y el sitio elegible al que mudarse.

Certifico de que el solicitante no ha recibido fondos del DSBS ni de ninguna otra fuente pública para sufragar, pagar o reembolsar los gastos de mudanza incurridos en relación con la reubicación del solicitante del sitio elegible del que se muda al sitio elegible al cual se muda; y

Ocupará continuamente el sitio elegible al que se muda durante un (1) año, como mínimo, inmediatamente después de su reubicación del sitio elegible del que se muda y notificará al DSBS sobre todo cambio en la condición de sus operaciones comerciales o su ubicación comercial;

Y cumplirá con todos los demás criterios, requisitos y obligaciones establecidos en las Normas que rigen el Programa.

He sido informado por completo sobre las medidas que el Solicitante o yo podemos adoptar, que resultarían en la obligación de devolver los beneficios recibidos conforme a este programa. Reconozco específicamente que me informaron que, si el solicitante no permanece en el nuevo sitio durante 1 año, como mínimo, esto resultaría en la obligación de devolver dichos beneficios. Notificaré al DSBS las novedades anuales sobre la condición comercial y de empleados de mi empresa.

La asistencia del Programa de Subsidios de Traslado para Jerome Avenue depende de los fondos disponibles. Esta solicitud no garantiza la aprobación de la asistencia del Programa de Subsidios de Traslado para Jerome Avenue, cuya aprobación dependerá exclusivamente del criterio del DSBS. Los solicitantes aprobados deberán firmar un Acuerdo del Programa de Subsidios de Traslado para Jerome Avenue por separado, que incorporará la información proporcionada en esta solicitud.

**POR**

Firma del Director General

Nombre en letra de imprenta

**CERTIFICADO POR**

Firma del Director Financiero/Secretario o del Notario Público

**FECHA**

## Apéndice

### Lista de lotes y cuadras de edificios en el área de rezonificación de Jerome Avenue

La Tabla A, incluida a continuación, se brinda para fines de referencia e indica las cuadras y los lotes afectados por la rezonificación de Jerome Avenue a partir del 22 de marzo de 2018 y puede no representar una lista exhaustiva. Para obtener una lista completa o para verificar si una dirección específica (cuadra/ lote) se encuentra dentro del área de rezonificación, comuníquese con la Oficina del Distrito del Bronx del DCP al 718-220-8500.

El mapa de zonificación de la ciudad de Nueva York es el registro oficial del distrito de zonificación de una propiedad y se encuentra disponible en:

<https://www1.nyc.gov/assets/planning/pages/zoning-index-map/index.html>. Las secciones de índice pertinentes para el área de rezonificación de Jerome Avenue son: 3a, 3b, 3c y 3d.

Para identificar una propiedad afectada por la rezonificación de Jerome Avenue y la elegibilidad para una subvención:

- 1 Identifique el distrito, la cuadra y el lote (BBL) de una propiedad en: <http://maps.nyc.gov/doitt/nycitymap>.
- 2 Busque la cuadra y el lote correspondientes en la Tabla A que se incluye a continuación.
- 3 Si el BBL se encuentra en la Tabla A, la propiedad se ve afectada por la rezonificación de Jerome Avenue. Luego, mire en la fila para identificar el nuevo distrito de zonificación y la superposición comercial de la propiedad.
- 4 Luego, para identificar si el uso comercial de la propiedad está permitido en su nuevo distrito de zonificación o la superposición comercial, visite: <https://zr.planning.nyc.gov/appendix-index-uses>. Este sitio indica los diferentes tipos de usos o actividades comerciales y los distritos en los que se permite cada uso. Encuentre el uso comercial de su propiedad e identifique si el uso está permitido en su nuevo distrito de zonificación o superposición comercial.
- 5 Si el uso comercial no está permitido en su nuevo distrito de zonificación y si tampoco se permite en la superposición comercial, el solicitante podrá ser elegible para una subvención.

Para obtener más información acerca de la zonificación, llame a la Mesa de Ayuda sobre Zonificación del New York City Department of City Planning de la Ciudad, al 212-720-3291, y a la Oficina del Distrito del Bronx del New York City Department of City Planning, al 718-220-8500.

El DSBS también tiene a su disposición más información sobre la elegibilidad para la subvención.

**TABLA A**

DISTRITO	CUADRA	LOTE	NUEVO DISTRITO DE ZONIFICACIÓN	SUPERPOSICIÓN COMERCIAL
BX	2489	5	R9A	C2-4
BX	2489	6	R9A	C2-4
BX	2489	8	R9A	C2-4
BX	2489	11	R9A	C2-4
BX	2489	14	R9A	C2-4
BX	2489	25	R9A	C2-4
BX	2489	77	R8A	
BX	2506	44	R9A	C2-4
BX	2506	54	R9A	C2-4
BX	2506	62	R9A	C2-4
BX	2844	1	R7A	C2-4
BX	2844	5	R7A	C2-4
BX	2844	9	R7A	C2-4
BX	2844	12	R7A	C2-4
BX	2846	1	R7A	C2-4
BX	2846	4	R7A	C2-4
BX	2846	6	R7A	C2-4
BX	2846	14	R7A	C2-4
BX	2846	21	R7A	C2-4
BX	2846	27	R7A	C2-4
BX	2846	32	R8A	C1-4
BX	2848	12	R7A	C2-4
BX	2848	16	R7A	C2-4
BX	2849	1	R7A	C2-4
BX	2849	5	R7A	C2-4
BX	2849	9	R7A	C2-4

**TABLA A**

DISTRITO	CUADRA	LOTE	NUEVO DISTRITO DE ZONIFICACIÓN	SUPERPOSICIÓN COMERCIAL
BX	2849	13	R7A	C2-4
BX	2853	1	C4 4D	
BX	2853	6	C4 4D	
BX	2853	9	C4 4D	
BX	2853	11	C4 4D	
BX	2853	12	C4 4D	
BX	2853	15	C4 4D	
BX	2853	17	C4 4D	
BX	2853	22	C4 4D	
BX	2855	1	R9A	C2-4
BX	2855	8	R9A	C2-4
BX	2855	12	R9A	C2-4
BX	2855	15	R9A	C2-4
BX	2855	16	R9A	C2-4
BX	2855	20	R9A	C2-4
BX	2855	25	R9A	C2-4
BX	2855	27	R9A	C2-4
BX	2855	28	R9A	C2-4
BX	2855	42	R8A	
BX	2855	45	R8A	C2-4
BX	2855	51	R8A	C2-4
BX	2855	53	R8A	C2-4
BX	2855	65	R8A	C2-4
BX	2856	1	R8A	
BX	2856	11	R8A	
BX	2856	19	R8A	
BX	2856	20	R8A	C2-4
BX	2856	23	R8A	

DISTRITO	CUADRA	LOTE	NUEVO DISTRITO DE ZONIFICACIÓN	SUPERPOSICIÓN COMERCIAL
BX	2856	24	R8A	
BX	2856	29	R8A	C2-4
BX	2856	45	R8A	C2-4
BX	2856	49	R8A	C2-4
BX	2856	51	R8A	C2-4
BX	2856	53	R8A	C2-4
BX	2856	141	R8A	C2-4
BX	2857	1	R8A	C2-4
BX	2857	6	R8A	
BX	2857	21	R8A	
BX	2857	22	R8A	
BX	2857	23	R8A	
BX	2857	24	R8A	
BX	2857	28	R8A	
BX	2857	43	R8A	
BX	2857	64	R8A	C2-4
BX	2857	71	R8A	
BX	2857	77	R8A	
BX	2857	81	R8A	
BX	2857	90	R8A	C2-4
BX	2857	94	R8A	C2-4
BX	2858	1	R8A	
BX	2858	9	R8A	C2-4
BX	2858	15	R8A	C2-4
BX	2858	19	R8A	C2-4
BX	2858	23	R8A	C2-4
BX	2858	28	R8A	C2-4
BX	2859	1	R7A	

**TABLA A**

DISTRITO	CUADRA	LOTE	NUEVO DISTRITO DE ZONIFICACIÓN	SUPERPOSICIÓN COMERCIAL	DISTRITO	CUADRA	LOTE	NUEVO DISTRITO DE ZONIFICACIÓN	SUPERPOSICIÓN COMERCIAL
BX	2859	4	R7A		BX	2864	35	R8A	C2-4
BX	2859	5	R7A		BX	2865	1	R8A	
BX	2859	8	R7A		BX	2865	15	R8A	
BX	2859	10	R7A		BX	2865	19	R8A	
BX	2859	17	R7A		BX	2865	23	R8A	
BX	2859	18	R7A		BX	2865	88	R8A	
BX	2859	26	R7A		BX	2871	2	R9A	C2-4
BX	2859	30	R7A		BX	2871	61	R9A	C2-4
BX	2859	33	R7A		BX	2871	78	R9A	C2-4
BX	2859	34	R7A		BX	2871	85	R9A	C2-4
BX	2859	35	R7A		BX	2871	94	R9A	C2-4
BX	2859	38	R7A		BX	2871	106	R9A	C2-4
BX	2859	41	R7A		BX	2871	110	R9A	C2-4
BX	2859	44	R7A	C2-4	BX	2871	112	R9A	C2-4
BX	2859	46	R7A	C2-4	BX	2871	115	R9A	C2-4
BX	2859	50	R7A	C2-4	BX	2871	133	R9A	C2-4
BX	2859	51	R7A	C2-4	BX	2871	140	R9A	C2-4
BX	2859	77	R7A	C2-4	BX	2872	82	R8A	C2-4
BX	2859	89	R7A		BX	3179	8	R7A	C2-4
BX	2859	92	R7A		BX	3179	13	R7A	C2-4
BX	2859	97	R7A		BX	3179	20	R7A	C2-4
BX	2860	34	R7A	C2-4	BX	3179	30	R7A	C2-4
BX	2862	90	C4 4D		BX	3179	31	R7A	C2-4
BX	2862	97	C4 4D		BX	3185	1	R7A	C2-4
BX	2862	103	C4 4D		BX	3186	1	R7A	C2-4
BX	2864	21	R8A		BX	3186	10	R7A	C2-4
BX	2864	25	R8A		BX	3186	12	R7A	C2-4
BX	2864	27	R8A		BX	3186	17	R7A	C2-4

**TABLA A**

DISTRITO	CUADRA	LOTE	NUEVO DISTRITO DE ZONIFICACIÓN	SUPERPOSICIÓN COMERCIAL	DISTRITO	CUADRA	LOTE	NUEVO DISTRITO DE ZONIFICACIÓN	SUPERPOSICIÓN COMERCIAL
BX	3186	41	R7A	C2-4	BX	3195	69	R7A	C2-4
BX	3186	44	R7A	C2-4	BX	3195	83	R7A	C2-4
BX	3186	47	R7A	C2-4	BX	3195	84	R7A	C2-4
BX	3186	48	R7A	C2-4	BX	3195	90	R7A	C2-4
BX	3186	49	R7A	C2-4	BX	3195	92	R7A	C2-4
BX	3186	55	R7A	C2-4	BX	3196	36	R7A	C2-4
BX	3186	59	R7A	C2-4	BX	3196	38	R7A	C2-4
BX	3187	1	R7A	C2-4	BX	3196	81	R7A	C2-4
BX	3187	3	R7A	C2-4	BX	3196	86	R7A	C2-4
BX	3187	5	R7A	C2-4	BX	3197	29	R7A	C2-4
BX	3187	7	R7A	C2-4	BX	3197	33	R7A	C2-4
BX	3187	9	R7A	C2-4	BX	3197	35	R7A	C2-4
BX	3187	14	R7A	C2-4	BX	3198	77	R7A	C2-4
BX	3187	18	R7A	C2-4	BX	3198	78	R7A	C2-4
BX	3187	25	R7A	C2-4	BX	3198	81	R7A	C2-4
BX	3192	34	R7A		BX	3198	87	R7A	C2-4
BX	3192	37	R7A	C2-4	BX	3198	88	R7A	C2-4
BX	3192	39	R7A	C2-4	BX	3198	89	R7A	C2-4
BX	3192	42	R7A	C2-4	BX	3198	90	R7A	C2-4
BX	3192	50	R7A	C2-4	BX	3198	91	R7A	C2-4
BX	3192	55	R7A	C2-4	BX	3198	102	R7A	C2-4
BX	3192	144	R7A		BX	3198	105	R7A	C2-4
BX	3195	40	R7A		BX	3198	148	R7A	C2-4
BX	3195	61	R7A	C2-4	BX	3198	149	R7A	C2-4
BX	3195	66	R7A	C2-4	BX	3198	150	R7A	C2-4

**Formulario de registro de votante**

De acuerdo con la Sección 1058 de la Carta de la Ciudad de Nueva York (Charter), hemos proporcionado un enlace a el registro de votante del estado de Nueva York: [www.vote.nyc.ny.us/html/voters/register.shtml](http://www.vote.nyc.ny.us/html/voters/register.shtml)

La finalización de los formularios de registro de votantes es voluntaria. Elegibilidad para los fondos no está condicionada a estar registrado para votar.